



World Metrology Day
20 May 2012



**MESSAGE FROM THE DIRECTORS OF THE BIPM
AND THE BIML**



WORLD METROLOGY DAY 2012

**MESAJUL DIRECTORILOR BIPM ȘI BIML
ZIUA MONDIALĂ A METROLOGIEI 2012**



Michael Kühne
Director BIPM



Stephen Patoray
Director BIML

Dear Colleagues,

May 20, the anniversary of the signing of the Metre Convention in 1875, is the day on which the world metrology community celebrates *World Metrology Day*. As Directors of the two world metrology Organizations (the BIPM and the BIML), our aim in marking the anniversary is to join together and work with you to raise awareness of the important, if often unnoticed, role that metrology plays in all of our lives. And so we take this opportunity to address the stakeholders in the metrology arena and to invite you to join us in the activities to commemorate this important date.

This year we have chosen the theme *Metrology for safety*, reflecting the importance of obtaining reliable measurement results to ensure we are safe whether at work, rest or play. Just like "metrology", the term "safety" covers a very wide spectrum of topics but many people are unaware of the vital role played by our worldwide metrology community. Safety is crucially dependent on good metrology. It is our collective responsibility as metrologists to ensure that we have trustworthy measurement results whether to help ensure the reliability of the planes people fly in, the impact resistance of cars, or even the

Dragi colegi,

20 mai, aniversarea semnării Convenției Metrului în 1875, este ziua în care comunitatea metrologică din lume celebrează Ziua Mondială a Metrologiei. Ca directori ai celor două organizații mondiale de metrologie (BIPM și BIML), scopul nostru în marcarea aniversării este de a ne uni și lucra cu dumneavoastră pentru a crește gradul de conștientizare a importanței, chiar dacă de multe ori neobservat, a rolului pe care îl are metrologia în viețile noastre. Și astfel, profităm de această ocazie pentru a ne adresa părților interesate din arena metrologiei cu invitația să vă alăturați în activitățile organizate pentru comemorarea acestei date importante.

În acest an am ales tema *Metrologie pentru siguranță*, ca reflectare a importanței obținerii de rezultate sigure în măsurare pentru garantarea siguranței la locul de muncă, odihnă sau joacă. La fel ca "metrologie", termenul "siguranță" acoperă o gamă largă de subiecte, dar mulți oameni nu sunt conștienți de rolul vital jucat de comunitatea metrologică internațională. Siguranța este crucial dependentă de metrologia de calitate. Este responsabilitatea noastră colectivă ca metrologi să ne asigurăm că rezultatele măsurărilor noastre sunt demne de încredere, fie că asigură fiabilitatea avioanelor în care zboară oameni, fie rezistența la impact a

radiation therapy we or others will someday need.

This is the message we must put across to the public, who use and trust in the measurements we make. Across the world, National Metrology Institutes and the National Legal Metrology organizations strive to provide the communities they serve with the expert metrological knowledge that allows our modern high technology world to function reliably and safely.

Let us consider road safety as an example. Some 1.5 million people are killed on the world's roads each year, an alarming figure which has prompted the UN to declare the *Decade of Action for Road Safety* (2011–2020). A number of OIML Recommendations are particularly relevant to the field of road safety, as they give guidance on a range of instruments which may be subject to legal controls. Some examples are tire pressure gauges, speedometers, radar equipment for the measurement of the speed of vehicles, evidential breath analyzers and automatic instruments for weighing road vehicles.

Taking another example, few members of the public are aware that the BIPM provides comparison and calibration services in the field of ionizing radiation to its Member States' National Metrology Institutes and Designated Institutes, as well as to the World Health Organization / International Atomic Energy Agency (WHO/IAEA) program. Worldwide these BIPM services help to underpin the accuracy of the annual treatment of some seven million patients undergoing radiotherapy, a further 33 million being diagnosed by nuclear medicine, and over 360 million being diagnosed by x-ray. In addition, some 11 million people are monitored for their personal radiation dose because they work with ionizing radiation.

These are just a few examples. Whatever people do, whichever way they turn, although they may not know it, their safety depends on us, the metrology community, doing our job, and doing it well. As the slogan says, our message to the world at large is "We measure for your safety".

So join us in celebrating World Metrology Day, and help people recognize the contribution of the intergovernmental and national organizations that work throughout the year on their behalf.

automobilelor, sau chiar radioterapia de care noi sau alții vom avea nevoie într-o zi.

Acesta este mesajul pe care trebuie să-l facem cunoscut publicului, care folosește și are încredere în măsurările pe care le facem. Peste tot în lume, Institutul Național de Metrologie și organizațiile naționale de metrologie legală se străduiesc să ofere comunităților pe care le deservește cunoștințe metrologice expertizate, care să permită ca lumea noastră modernă înalt tehnologizată să funcționeze în siguranță.

Să luăm siguranța rutieră ca exemplu. Anual, circa 1,5 milioane de oameni sunt uciși pe șoselele lumii, o cifră alarmantă, care a determinat ONU să declare *Deceniul de Acțiune pentru Siguranța Rutieră* (2011-2020). În domeniul siguranței rutiere există o serie de recomandări OIML deosebit de relevante, care oferă îndrumări cu privire la unele instrumente ce pot face obiectul unor controale legale. Câteva exemple sunt: manometrele de presiune pentru pneuri, mijloace de măsurare a vitezei, echipamentele radar pentru măsurarea vitezei vehiculelor, etilometre și instrumentele automate pentru cântărirea vehiculelor rutiere.

Luând un alt exemplu, câțiva membri din public sunt conștienți de faptul că BIPM oferă servicii de comparare și etalonare în domeniul radiațiilor ionizante pentru Institutele Naționale de Metrologie și Institutele desemnate din statele membre, precum și pentru Organizația Mondială a Sănătății/programul Agenției Internaționale pentru Energie Atomică (OMS/AIEA). În întreaga lume aceste servicii ale BIPM stau la baza exactității tratamentului anual pentru aproximativ șapte milioane de pacienți supuși radioterapiei, alte 33 de milioane fiind diagnosticate de medicina nucleară, și peste 360 milioane, fiind diagnosticați cu raze X. În plus, 11 milioane de oameni sunt monitorizați pentru dozarea personală a radiațiilor, deoarece aceștia lucrează cu radiații ionizante.

Acestea sunt doar câteva exemple. Orice ar face oamenii, oricum s-ar schimba, deși s-ar putea să nu știe, siguranța lor depinde de noi, comunitatea metrologică, de faptul că ne facem munca și o facem bine. Așa cum spune sloganul, mesajul nostru pentru lumea întreagă este "Noi măsurăm pentru siguranța dumneavoastră".

Așa că, alăturați-vă pentru a sărbători Ziua Mondială a Metrologiei, și pentru a ajuta oamenii să recunoască contribuția organizațiilor interguvernamentale și naționale, care muncesc pe tot parcursul anului în folosul lor.